



Łódź  
—Tkana odnowa  
Browar Mieszczański,  
ul. Hubska 44, Wrocław

[Łódź we #wro2016]  
#koalicjamiast

dla  
Kultury

Łódź  
14—17.07

Łódź  
—Tkana odnowa  
Browar Mieszczański,  
ul. Hubska 44, Wrocław

[Łódź we #wro2016]  
#koalicjamiast

„Złe miasto” – to określenie, które przywarło do Łodzi już na samym początku XX wieku. Łódź trudno pokochać. Jest inna, wymaga wysiłku poznania. Aby dostrzec jej piękno, trzeba pozbyć się stereotypowego myślenia, wniknąć w nią i doświadczyć.

W tkance Łodzi można odkryć ślady pourywanego wątków w postaci czterech współżyjących tu niegdyś kultur. Przeciętych niespodziewanie i drastycznie nici ludzkich losów. Zaklętych w budynkach i układach ulic wspomnień o potęgde przemysłowej miasta. Osnutych legendą niewidzialnych rzek. Wybijających się w najmniej oczekiwanych miejscach korzeniach europejskiej awangardy.

Na tych fundamentach łodzianie tkają swoje miasto od nowa. Rewitalizacja, jakiej poddaje się Łódź zapowiada kolejne narodziny miasta. Artyści, którzy tworzą dla Łodzi zaczynają u podstaw, wiedzą, że odnowa zaczyna się od serca, a sercem miasta zawsze jest człowiek. Zbierając pojedyncze wątki, tkają współczesną historię miasta, być może tę najważniejszą. Aktywizując mieszkańców, wychodzą z bram i podwórek, z instytucji i pracowni artystycznych, by zmieniać rzeczywistość wokół siebie.

W postindustrialnej przestrzeni Wrocławia będziecie mogli zobaczyć różnorodne, ukryte w fabrycznych zakamarkach, alternatywne wydarzenia artystyczne i edukacyjne. Łódź przywiezie ze sobą rozmaite dziedziny teatru, sztuk wizualnych, przemysłów kreatywnych, video-artu, filmu, muzyki, performance, fotografii, animacji, które niczym nitki tkaniny spłotą się w L.Story – finałowy koncert z wideokomiksem, przedstawiający marzenia i wyobrażenia łodzian o swoim mieście.

Na wszystkie wydarzenia w Browarze Mieszczańskim, z wyjątkiem pokazów spektakli Derby. Białoczerwoni i Re-animacja i warsztatów, wstęp wolny. Bezpłatne wejściówki na spektakle do odebrania od 4 lipca w Barze Barbara, ul. Świdnicka 8c, Wrocław.

# Łódź dla Kultury 14–17.07

06  
—07.  
2016

Wydarzenia towarzyszące:

—*Światlice Artystyczne* to projekt Fundacji Działania, którego celem jest aktywizacja i edukacja społeczno-wychowawcza poprzez sztukę dzieci zagrożonych wykluczeniem społeczno-kulturowym. Fundacja zrealizuje 6 projektów warsztatowych prowadzonych przez: Krzysztofa Ostrowskiego, Marię Apoleikę, Aleksandrę Chciuk, Suavasa Lewego i Olę Kozioł, Marcina Polaka oraz Martę Pszonak. Pokazy prac i warsztaty zostaną przeprowadzone we wrocławskiej Pracowni I Komuny Paryskiej 45 i w Browarze Mieszczańskim.

Zanim Łódź oficjalnie zagości we Wrocławiu zabrzmi akustycznie we wrocławskich mieszkaniach w ramach projektu *House Gigs Pogonka*:

13.07  
—16.07

W centrum Wrocławia będzie można przejechać się artystyczną rikszą autorstwa Andrzeja Czaplńskiego, inspirowaną wizualnym eklektyzmem i historią przemysłowej Łodzi. To niezwykła atrakcja turystyczna, łącząca sztukę oraz informację kulturalną.

07.07 / cz

—Koncert *Sashy Boole* – barwnego przedstawiciela ukraińskiej sceny folkowej  
/ w pobliżu ulicy Stefana Okrzei

08.07 / pt

—Koncert zespołu *Teddy Jr. Duo* – holendersko-polskiego duetu łączącego folkowe brzmienia z energią grunge'u lat 90.  
/ w pobliżu Placu św. Macieja

14.07  
—16.07

—*Tkalnia Relaksu* – dziedziniec Browaru Mieszczańskiego będzie miejscem, w którym można poczuć czym jest slow life po łódzku; odpocząć na leżakach, oddać się twórczej ekspresji w namiocie animacyjnym, skosztować potraw z najpopularniejszych łódzkich food trucków (Gastromachina, Coffee runner, Street menu festiwal), przeczytać publikacje łódzkich wydawnictw, poczuć industrialny klimat Łodzi. Pomoże w tym aranżacja przestrzeni Browaru, która zostanie wspólnie utkana przez łódzian i wrocławian według pomysłu Jakuba „Hakobo” Stępnia – artysty działającego na pograniczu sztuki i designu, mody i grafiki użytkowej, zainspirowanego historią Łodzi i kulturą ulicy. Po zmroku na ścianach Browaru Mieszczańskiego ożyją najpopularniejsze łódzkie murale.

09.07 / sb

—Koncert *Little White Lies* – fenomenu polskiej sceny alternatywnej pochodzącego z Łodzi  
/ w pobliżu ulicy Pomorskiej

—*Expo 2022* – w Browarze Mieszczańskim będzie można zobaczyć wystawę promującą starania Łodzi o organizację EXPO 2022, związanego z rewitalizacją obszarów miejskich.

Wstęp wolny / Ilość miejsc ograniczona / O dokładnych adresach koncertów informuje: [borowka.music@gmail.com](mailto:borowka.music@gmail.com)  
/ Do mieszkań zapraszamy od godz. 20:00, koncerty rozpoczną się punktualnie o 20:30

16.07 / sb

/ g. 17:00

—*Piosenki do grania na nosie*

/ mini-koncert punkowych i rockowych piosenek dla całej rodziny z repertuaru Teatru Pinokio w Łodzi / kompozycje Piotra Klimka do tekstów Konrada Dworakowskiego  
/ Wóz Metafizyczny na wrocławskim Rynku

# 14.07 / cz

Program główny:

## Dzień Otwarcia

/ g. 10:00–17:00

–*Serwis Fabryczny – przemysły kreatywne\**

/ Łódzka Fabryka Sztuki zaprasza Kreatywnych na warsztaty i prezentacje podnoszące kompetencje zawodowe obecnych, przyszłych i potencjalnych robotników sektora kreatywnego  
/ prowadzenie: rezydenci Art\_Inkubatora  
/ moderatorka: Agata Etmanowicz

/ g. 10:00–12:00

–*Świetlice Artystyczne\*\**

/ Pocztówka z miasta Łódź – warsztat animacji i komiksu Krzysztofa Ostrowskiego

/ g. 13:00–18:30

–*Kino Łódzkiej Szkoły Filmowej – dzień 1*

/ pokazy etiud (g. 13:00, 15:00) i filmów pełnometrażowych powstałych po 2005 roku w Łodzi oraz spotkania z twórcami  
/ o 17:00 „Śpiewający obrusik”, reż. Mariusz Grzegorzek

/ g. 16:00–18:00

–*Świetlice Artystyczne\*\**

/ Partytury z architektury – warsztat spacerowy Aleksandry Chciuk

/ g. 18:00

–*Spacer performatywny po Łodzi / Oficjalne otwarcie łódzkiej prezentacji*

Podczas oficjalnego otwarcia łódzkiej prezentacji we Wrocławiu widzowie zostaną zaproszeni do wzięcia udziału w spacerze po zakamarkach Browaru Mieszczańskiego, który na te kilka dni zamieni się w łódzkie galerie, teatry, podwórka i przestrzenie postindustrialne. Przewodnikiem po wystawach będzie Paweł Hajncel – jeden z najbardziej intrygujących i bezkompromisowych, a przy tym obdarzonych humorem i autoironią, współczesnych polskich artystów. W trakcie spaceru przygotowane zostaną następujące przystanki:

/ g. 18:20

–*Kapsuła Czasu. Chodnik wysadzany opowieściami*

/ odsłonięcie płyt chodnikowych stworzonych przez duet robosex i drobiazgow ofiarowanych przez mieszkańców i miłośników Łodzi

Artyści uwiecznią subiektywne narracje o mieście, scalą obrazy zapisane w oknach i murach przedwojennych kamienic, zabezpieczą cenne artefakty, przechowujące wspólne i osobiste historie. Zatopione w żywicy staną się niepowtarzalnym i trwałym śladem wizyty Łodzi we Wrocławiu.

/ g. 18:40

–*Łódź z widokiem na morze*

/ wernisaż wystawy fotografii / kuratorka: Anna Kazimierczak  
/ Galeria Szklarnia Szkoły Filmowej w Łodzi

Wystawę współtworzą artyści m.in.: Justyna Bugajczyk, Dawid Furkot, Karolina Jabcoń, Weronika Jędrzejczak, Piotr Kotlicki, Robert Mainka, Alex Raczyński, Paweł Augustyniak, Zbigniew Wichlacz i Grzegorz Małecki.

/ g. 19:00

–*Oj! Przez dzielnice Łodzi gnam!*

/ filmowy spacer po Łodzi z Łukaszem z Bałut  
/ pokaz pięciu filmów

Projekt inspirowany filmem „Oj! Nie mogę się zatrzymać!” z 1976 r., autorstwa urodzonego w Łodzi, reżysera i operatora – Zbigniewa Rybczyńskiego. Łukasz z Bałut postanowił zrealizować współczesny portret o Łodzi, który ukaże zmiany, jakie zaszły tu przez lata na przykładzie pięciu, największych dzielnic: Śródmieścia, Widzewa, Górnej, Polesia i Bałut.

/ g. 19:20

– *Geniusz Łodzi / otwarcie sali artystów*

Geniusz Łodzi to żywe miejsce spotkań i prezentacji dorobku niezależnego środowiska twórców związanych z łódzką awangardą (m.in. Galerią Wschodnią, Muzeum Artystów, „Konstrukcją w Procesie”). Pokaz najciekawszych zjawisk kulturowych, artystycznych i społecznych, powstałych w Łodzi po 1981 roku to okazja, by doświadczyć ducha miasta, poznać siłę lokalnej tradycji ruchu neoawangardy i ludzi przyczyniających się do utrwalenia mitu Łodzi jako centrum eksperymentalnego i progresywnego ruchu artystycznego.

/ g. 19:20

–*Aleja Włókniarek / wernisaż wystawy audiowizualnej*

Zdjęcia i historie mówione łódzkich robotnic gromadzone w Cyfrowym Archiwum Łodzian Miastograf.pl opracowane przez Martę Madejską.

/ g. 19:40

–*Muzyka tkana – powidoki*

/ interaktywna instalacja audiowizualna Marcina Stańczyka  
Z opowieści dziadka, mistrza tkackiego, o huku panującym w hali maszyn oraz inspirującej wizyty w Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, powstał niezwykły, muzyczny projekt cenionego na arenie międzynarodowej kompozytora Marcina Stańczyka. Współtwórcą instalacji jest Maciej Walczak. Muzyka tkana to rytmiczny, pulsujący „śpiew maszyn” osadzony w miejskiej liryce. Apoteoza ciężkiej pracy i czasu, kiedy Łódź była Wielką Fabryką. Zwiedzający usłyszą dźwięki dawnego miasta, które nigdy nie zasypiało. W koncepcji artyści najważniejszy pozostaje jednak człowiek, który nadaje tempo pracy tej wyjątkowej, muzycznej maszynie.

/ g. 20:00

–*Koncert 18 rzek*

/ dzikie siły natury uwolni i wypuści w miasto  
Suavas Lewy i Ola Koziół

/ g. 21:15

–*Nomen Nescio – koncert zespołu JUDE*

/ industrial jako kultura i postawa / hardcore-punk-noise

Po koncercie afterparty – *DJ set Blumental*

/ eletronic | house | disco | etno electro

\* Na warsztaty Serwis Fabryczny zapisy mailowe do 11.07: art\_in@fabrykaszuki.org (temat: WARSZTATY WRO-LDZ).

\*\* Zapisy na warsztaty Świetlic Artystycznych od 4.07 pod adresem e-mail: paulina.dzialania@gmail.com

# 15.07 / pt

Program główny:

- / g. 10:00—24:00  
— *łódzkie wystawy w Browarze Mieszczańskim*
- / g. 10:00—17:00  
— *Serwis Fabryczny – rewitalizacja miast i partycypacja społeczna\**  
/ swoje doświadczenia i problemy przedstawią podczas warsztatów specjaliści z Fabryki Sztuki  
/ moderatorka: Hanna Gill-Piątek
- / g. 10:00—12:00  
— *Świetlice Artystyczne\*\**  
/ Pocztówka z miasta Łódź – warsztat animacji i komiksu Krzysztofa Ostrowskiego
- / g. 13:00—18:30  
— *Kino Łódzkiej Szkoły Filmowej – dzień 2*  
/ pokazy etiud (g. 13:00, 15:00) i filmów pełnometrażowych powstałych po 2005 roku w Łodzi oraz spotkania z twórcami  
/ o 17.00 „Kosmos”, reż. Marcin Kamiński
- / g. 16:00—18:00  
— *Świetlice Artystyczne\*\**  
/ Partytury z architektury – warsztat spacerowy Aleksandry Chciuk
- / g. 16:30  
— *Geniusz Łodzi* / pokazy filmów Józefa Robakowskiego, Lecha Czolnowskiego i Magdaleny Olczyk w sali artystów
- / g. 19:00  
— *Historie podwórkowe Łukasza z Bałut*  
/ po nitce w gąszcz ulic
- / g. 20:30  
— *Derby. Białoczerwoni*  
/ spektakl Teatru Chorea w reżyserii Tomasza Rodowicza  
Opowieść o dwóch plemionach kibiców zamieszkujących Łódź; o ich duchowych zmaganiach i społecznych frustracjach, o ich tożsamościowym etosie i osobistej dumie, o ich świadomej rywalizacji i mimowolnej wspólnotcie. W spektaklu dziennikarska sensacja przerodzi się w romantyczny dramat, a dosłowna relacja okaże się metaforyczną przypowieścią o siłach, które rządzą miastem. Na murach, w powstańczej kotwicy i w gwieździe Dawida, zaszyfrowane są obawy i nadzieje wspólnoty, której granice sięgają znacznie dalej w przestrzeni i w czasie. Ten spektakl jest próbą symbolicznego przekroczenia podziałów, przejściem na drugą stronę muru oddzielającego widzów od uczestników. Wszyscy spotkają się na piłkarskich trybunach, stanowiących scenografię teatralną. W 2015 roku spektakl otrzymał „Złotą Maskę” łódzkich recenzentów dla najlepszego przedstawienia powstałego na scenie off.
- / g. 22:30—23:30  
— *Tożsamość Łodzi – szamotanina czy nadzieja?*  
/ panel dyskusyjny / udział wezmą widzowie i zaproszeni goście (m.in. Marta Madejska, Inga B. Kuźma, Tomasz Rodowicz)
- *Koncert zespołu 19 Wiosen*  
/ miejskie historie z Neo-Łodzi / punk rock | big-bit punk
- Po koncercie afterparty – *DJ set Blumental*  
/ eletronik | house | disco | etno electro

\* Na warsztaty Serwis Fabryczny zapisy mailowe do 11.07: art\_in@fabrykaszuki.org (temat: WARSZTATY WRO-LDZ).

\*\* Zapisy na warsztaty Świetlic Artystycznych od 4.07 pod adresem e-mail: paulina.dzialania@gmail.com

# 16.07 / sb

- / g. 10:00—24:00  
— *łódzkie wystawy w Browarze Mieszczańskim*
- / g. 11:00—13:00  
— *Świetlice Artystyczne\*\**  
/ Opowieści o moim mieście – warsztat artystyczny Marcina Polaka
- / g. 11:00  
— *Młodzi gniewni. O ścieżkach kariery absolwentów Szkoły Filmowej w Łodzi* / panel dyskusyjny
- / g. 12:00—18:00  
— *MADE IN LDZ – dzień targowy*  
/ showroomy m.in. rezydentów łódzkiego Art\_Inkubatora w Fabryce Sztuki / m.in. Bagabaga, WEE, Khategat, Gra-fika, 550 stopni studio, Aleksandra Richert, maya, mi, Łódzka Rajtuza, nieMAPA
- / g. 13:00—18:30  
— *Kino Łódzkiej Szkoły Filmowej – dzień 3*  
/ pokazy etiud (g. 13:00, 15:00) i filmów pełnometrażowych powstałych po 2005 roku w Łodzi oraz spotkania z twórcami  
/ o 17.00 „Jaskółka”, reż. Bartosz Warwas
- / g. 16:00—18:00  
— *Świetlice Artystyczne\*\**  
/ Warsztaty dźwiękowe z Rurą Bożenką  
/ prowadzenie: Kuba Krzewiński
- / g. 18:00  
— *Geniusz Łodzi* / Spotkanie z Marią Waśko – założycielką Międzynarodowego Muzeum Artystów
- / g. 20:00  
— *L.Story*  
/ koncert zespołu L.Stadt oraz Chóru Łodzian z wideokomiksem / reż. Konrad Dworakowski / wideokomiks na podstawie rysunków Krzysztofa Ostrowskiego  
Punkt kulminacyjny łódzkiej prezentacji, przygotowany specjalnie na tę okazję interdyscyplinarny projekt L.Story, zwieńczy kilkumiesięczną współpracę mieszkańców Łodzi i łódzkich artystów nad osobistą opowieścią o swoim mieście. L.Story to kompozycje topowego polskiego surf rockowego zespołu L.Stadt do tekstów autorstwa Konrada Dworakowskiego. Wokalowi Łukasza Lacha podczas koncertu towarzyszyć będzie Chór Łodzian, który pracował pod kierunkiem Tomasza Krzyżanowskiego z Teatru Chorea. Uzupełnieniem koncertu jest wideokomiks – instalacja wideo z udziałem łódzkich aktorów wywodząca się z rysunków Krzysztofa Ostrowskiego. Zarówno teksty piosenek, jak i kadry komiksu powstały w oparciu o wypowiedziane, narysowane, usłyszane podczas warsztatów ze story tellingu marzenia i wyobrażenia łodzian o swoim mieście.
- / g. 22:00  
— *Koncert zespołu Elektryczny Węgorz*  
/ rymowana opowieść o muzycznym szaleństwie / elektro | alternatywa

# 17.07 / nd

Program główny:

## Family Day

/ g. 10:00 / g. 11:00 / g. 12:00

—etiuda Teatru Pinokio w Łodzi *Re-animacja*  
w reżyserii Konrada Dworakowskiego  
/ Wóz Metafizyczny na dziedzińcu Browaru Mieszczańskiego

/ g. 10:00—12:00

—*Świetlice Artystyczne*\*\*  
/ Warsztaty dźwiękowe z Rurą Bożenką  
/ prowadzenie: Kuba Krzewiński

/ g. 11:00—13:00

—*Świetlice Artystyczne*\*\*  
/ Opowiem Ci o moim mieście – warsztat artystyczny  
Marcina Polaka

/ g. 10:00—16:00

—*Family Day* z Teatrem Pinokio w Łodzi  
/ warsztaty, animacje, happening dla aktywnych,  
świadomych rodziców i ich dzieciaków  
Animatorzy wykorzystując przestrzeń wrocławskiego Browaru Mieszczańskiego zaprezentują działania animacyjne, gry i zabawy, w których każdy może zostać podróżnikiem. Wspólnie odwiedzą dwa miasta, ukazując łódzką atmosferę połączoną z wrocławskim klimatem przestrzeni miejskiej. Uczestnicy wyprawy zetkną się z takimi aktywnościami twórczymi jak: warsztaty origami, animacja „oddechającego papieru” oraz tworzenie miejskiej gry, instalacji – mapy dwóch miast.

/ g. 15:00

—*Piosenki do grania na nosie*  
/ koncert punkowych i rockowych piosenek dla całej rodziny z repertuaru Teatru Pinokio w Łodzi / kompozycje Piotra Klimka do tekstów Konrada Dworakowskiego  
/ Wóz Metafizyczny na dziedzińcu Browaru Mieszczańskiego

W tym dniu, Wrocławski Bazar Smakoszy, który odbywa się w Browarze Mieszczańskim w każdą niedzielę, obchodzi swoje 3. Urodziny – atrakcji i pyszności nie zabraknie! Świętujcie z nami

\* Na warsztaty Serwis Fabryczny zapisy mailowe do 11.07: [art\\_in@fabrykaszutki.org](mailto:art_in@fabrykaszutki.org) (temat: WARSZTATY WRO-LDZ).

\*\* Zapisy na warsztaty Świetlic Artystycznych od 4.07 pod adresem e-mail: [paulina.dzialania@gmail.com](mailto:paulina.dzialania@gmail.com)

Koalicja Miast 2016, to pierwszy projekt współpracy kulturalnej miast, które ubiegały się o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury. Współpraca ma na celu prezentację kulturowe Gdańska, Katowic, Lublina, Łodzi oraz Poznania i Szczecina skupione na najbardziej charakterystycznych dla nich narracjach kulturowych oraz na tym, co stanowi o ich genius loci.

Wrocław jako Europejska Stolica Kultury 2016 stanie się sceną, na której spotkają się pomysły i praktyki z każdego z miast koalicji. Inicjatywa ta stwarza nowe możliwości w zakresie wymiany kulturalnej pomiędzy miastami, promowania lokalnych artystów, tworzenia wspólnych projektów artystycznych i kulturalnych.

Organizator: Wrocław 2016 Europejska Stolica Kultury  
Sfinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Współorganizatorzy: Narodowe Forum Muzyki, Impart  
Partner strategiczny: KGHM

Informacje:  
[www.wroclaw2016.pl/koalicjamiast](http://www.wroclaw2016.pl/koalicjamiast)  
Barbara: infopunkt / kawiarnia / kultura  
ul. Świdnicka 8c, 50-067 Wrocław  
Kontakt:  
e-mail: [koalicja.miast@wroclaw2016.pl](mailto:koalicja.miast@wroclaw2016.pl)



WROCLAW 2016  
Europejska Stolica Kultury



SPINANSOWANE  
ZE ŚRODKÓW  
Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

WSPÓLORGANIZATORZY  
NFM  
impert

PARTNER STRATEGICZNY  
KGHM

PARTNER PREZENTACJI  
ŁODZI  
Teatr  
PINOKIO



POZNAŃ\*

